# Los objetivos sociales en las clases de español para comunidades carentes

Carmen Izquierdo Benítez
(Profesora colaboradora del Instituto Cervantes de Río de Janeiro)

Puesto que es la primera vez que participo en un Simposio de Didáctica, no sé muy bien por donde empezar, sólo decir que aquí voy a explicar una experiencia personal de la enseñanza del español en una comunidad carente de Rio de Janeiro.

Antes de nada voy a definir que quiero decir con *objetivos sociales*, ya que *social*, por ser una palabra que está de moda desde hace algún tiempo, empieza a perder sentido en muchos casos. Según el DRAE electrónico http://www.rae.es/ [consulta 01/05/06]

***social*** *(Del lat. sociālis).*

1. *adj. Perteneciente o relativo a la sociedad.*
2. *adj. Perteneciente o relativo a una compañía o sociedad, o a los socios o compañeros, aliados o confederados.*

En estos días, la primera acepción se aplica como adjetivo a innumerables temas, ya que reviste a cualquier asunto de cierta humanidad que muchas veces no tiene.

En mi caso, cuando hablo de objetivos sociales, hablo de acciones encaminadas a la prevención de las dificultades personales o colectivas, ya sea en la prevención de conflictos, enfermedades u otros.

Generalmente, cuando planteamos un curso de español para extranjero, sea cual sea el método que vayamos a emplear, solemos definir una serie de objetivos, casi todos ellos relacionados con la *comprensión y expresión oral y escrita* del idioma. La mayoría de las veces también englobamos de manera implícita otros contenidos relacionados con la Historia, la Geografía, la Economía, la Política y, a veces, hasta la Antropología, pero pocas veces los manuales contienen, aunque sea de forma velada, cuestiones relacionadas con la formación en hábitos cívicos, sociales o sanitarios. Posiblemente, porque los colectivos a los que están destinados los materiales educativos son muy distintos a los de la experiencia que vamos a narrar.

También es cierto que no hay formula infalible para la elección de los materiales educativos, que será la propia idiosincrasia e identidad de los grupos de alumnos con los que trabajemos los que nos ayudarán a elegir los manuales y materiales didácticos apropiados. Lo que si es común a cualquier grupo, sea cual sea

su estrato social, es que a mayor proximidad del tema con su realidad personal, mayor interés en el contexto general.

En un principio, quizá por mi formación académica, mi preocupación se centró en conocer un poco el entorno social de donde procedían los alumnos, que formas de organizarse tenían, de que grupos provenían, que actividades humanas realizaban, que relaciones había entre ellos y la comunidad donde está ubicado el centro…

Quiero aclarar que el objetivo general del centro donde se impartían las clases, era que los niños y adolescentes no estuvieran en la calle, daba un poco igual lo que hicieran en el centro, si se mantenían alejados de los peligros de la calle. Entonces, la enseñanza del español era un objetivo secundario.

El primer día de clase el grupo era tan heterogéneo que creí que sería imposible hacer algo medianamente coherente, teniendo en cuenta el objetivo general del centro y los objetivos que yo me había marcado. Habían jubilados, niños de once y doce años, adolescentes, amas de casa… pero lo que más me llamó la atención fue un número de niñas-adolescentes embarazadas y otras, madres, muy, muy jóvenes.

Después de los primeros tres meses de continua inestabilidad en la que aparecían y desaparecían los alumnos, logramos por fin un grupo más o menos estable de 12 a 15 personas. Durante ese periodo de tiempo ya había detectado que el problema del embarazo en adolescente era bastante frecuente en la comunidad, que existía una prevalencia muy elevada de enfermedades de transmisión sexual y de enfermedades infantiles que podrían ser prevenidas mediante chequeos rutinarios…

También aparecieron problemas con la autoestima. Éstos como bien sabemos no son patrimonio de este grupo en concreto, ya que es algo que los profesores nos podemos encontrar en cualquier nivel académico y social. La autoestima juega un papel importante en nuestras vidas, pues lo que una persona piensa y siente respecto de sí misma impregna todas las áreas de su vida: la física, la psicológica, la social, la intelectual…

La respuesta que una persona da en las diferentes situaciones de su vida depende de lo que piense de sí misma. Nuestra manera de relacionarnos, el modo en que nos enfrentamos a las nuevas situaciones y estímulos (sociales, escolares, de salud, etc.), incluso nuestra apariencia externa..., todo depende de nuestra autoestima. Por eso sentirnos queridos, valorados, aumenta nuestro auto-concepto.

El objetivo de autoestima, lo podemos tratar partiendo desde muchísimos de nuestros objetivos comunicativos como: la descripción de personas, hablar de la familia, expresar preferencias…

De esta manera se me ocurrió que la enseñanza del español se podría convertir en una herramienta útil para trabajar aspectos sociales. Así decidí incluir objetivos sociales en mi tabla de contenidos y ahora, además de los objetivos comunicativos, gramaticales, léxicos, fonéticos... tengo objetivos sociales, desde los que parto muchas veces para preparar las actividades. Algunas de las cuales describiré más abajo.

Las cuatro actividades que se describen a continuación forman parte de un grupo y fueron realizadas para un objetivo social común: hábitos socio-sanitarios. Dichas actividades pueden realizarse en el orden que se desee, aunque es preferible comenzar planteando la importancia y la necesidad de seguir ciertas pautas y consejos sanitarios. Así comenzamos por algo que parece muy serio, pero enseguida podemos pasar a alguna de las actividades más lúdicas, que refuerzan la gramática y el vocabulario aprendido.

El colectivo para el cual se crearon estas actividades es un grupo de niños, mayores de 11 años, y adultos, algunos de los cuales, tienen problemas con la escritura y la gramática en su propia lengua, el portugués.

Casi siempre, antes de empezar con las actividades hago un pequeño guión con el vocabulario que creo que debería trabajarse en clase. A veces el grupo incluye un vocabulario bastante diferente del planificado. Pero es muy interesante, porque forma parte de lo que a ellos les interesa realmente.

## DESCRIPCIÓN ACTIVIDAD: BINGO PARTES DEL CUERPO

Nivel: Inicial.

Objetivo comunicativo: Visitar al doctor. Preguntas y respuestas relacionadas con una visita médica.

Objetivo Gramatical: Artículos determinados, género y número.

Objetivo léxico: Abecedario, vocabulario partes del cuerpo.

Objetivo fonético: Prestar atención a la pronunciación de: G, J, T, R, L.

Objetivo Social: Hábitos socio-sanitarios (prevención).

Destrezas: Comprensión lectora, auditiva, expresión oral y escrita.

Duración: Entre 15 y 20 minutos.

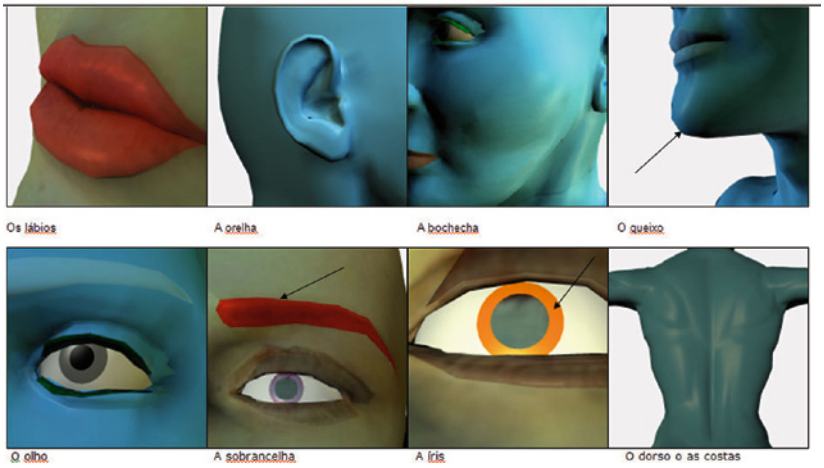
Forma de trabajo: Individual, toda la clase.

Material: Cartulinas, una talega o bolsa (para meter las «cartulinitas») y fichas de colores para marcar en los cartones las palabras que van saliendo.

**Preparación:**

1) Cartones bingo partes del cuerpo en portugués.

Ejemplo I




2) Recortar las Fichas bingo nombre partes del cuerpo en español.

Ejemplo II

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **El pecho** | **La espalda** | **El brazo** | **Las piernas** | **El ombligo** |
| **El pie** | **Los senos o las mamas** | **El cuello** | **Los hombros** | **El talón** |
| **El pezón** | **La cabeza** | **La nariz** | **La boca** | **Las uñas** |
| **El ojo** | **La ceja** | **La muela** | **Las pestañas** | **La barbilla o el mentón** |
| **La lengua** | **Los esqueletos** | **Los cabellos** | **La mano** | **El cerebro** |
| **La mejilla** | **Los labios** | **La oreja** | **El iris** | **El glúteo o las nalgas** |

Se trata de aprender las distintas partes del cuerpo a través del juego del bingo. Con esta actividad practicamos los artículos determinados, el género, el número y el abecedario.

**Procedimiento**

Pediremos a los alumnos que vayan enumerando distintas partes del cuerpo, lluvia de palabras (boca, nariz, diente, pie, mano...). Puede ser con lenguaje verbal o no verbal. El profesor anotará en la pizarra cada uno de los nombres en español. Cuando se crea oportuno, y hayan salido todas las partes que entran en el juego, se cierra la lista y se borran todos los nombres de la pizarra. Se escogen dos alumnos, uno será quien cante las bolas; es decir, quien lea en español las «cartulinitas» con los nombres de las distintas partes del cuerpo. Al otro alumno, le daremos una tarjeta roja, que mostrará cada vez que crea que el que da las bolas ha pronunciado mal. Al resto de alumnos se les repartirán los cartones con los dibujos de las distintas partes del cuerpo y sus respectivos nombres escritos en portugués. Una vez hecho esto, comienza el juego. Los alumnos pueden pedir que les deletreen las palabras, que se las escriban en la pizarra, etc.

Si algún alumno percibe que el que está leyendo los nombres en español ha cometido un error y al árbitro le ha pasado desapercibido, lo puede decir, siempre pidiendo permiso al resto de la clase.

Una vez se canta bingo, se cambian todos los papeles, se intercambian los roles. Es conveniente, hacer una jugada de prueba en la que el árbitro sea el profesor.

ACTIVIDAD: CANCIÓN INFANTIL *MI BURRO ENFERMO*

Nivel: Inicial.

Objetivo comunicativo: Visitar al doctor. Preguntas y respuestas relacionadas con una visita médica.

Objetivo Gramatical: Artículos determinados, género y número, interrogativos:

¿Cuántos? ¿Cómo? ¿Por qué?...

Objetivo léxico: Abecedario, vocabulario partes del cuerpo, sencillo vocabulario médico.

Objetivo fonético: Prestar atención a la pronunciación de: G, J, T, R, L.

Objetivo Social: Hábitos socio-sanitarios (prevención).

Destrezas: Comprensión lectora, auditiva, expresión escrita y oral.

Duración: Entre 30 a 40 minutos.

Forma de trabajo: En grupos

Material: Tiras de papel y canción popular *Mi burro enfermo*

Preparación: Recortar la canción en tiras de papel según gráfico.

| |
|---|
| A mi burro, a mi burro |
| le duele la cabeza; |
| y el médico le ha puesto |
| una gorrita negra. |
| Una gorrita negra, |
| mi burro enfermo está. |

**Procedimiento**

1) Se dividen los alumnos en dos o cuatro grupos, dependiendo del número de alumnos que sean. Repartir a cada grupo una canción recortada en tiras y pedir que armen la canción.

2) Se pide a los grupos que creen nuevas estrofas de la canción. Tres es el máximo.

3) Se oye la canción y se comparan, la original con las creadas por los alumnos.

DESCRIPCIÓN ACTIVIDAD: CANCIÓN *RECETA,* DE RICARDO ARJONA

Si al principio definíamos como problema de salud pública la falta de prevención sanitaria, tampoco debemos olvidar otro gran problema de las poblaciones carentes de Brasil (aunque este no es un problema exclusivo de este país) que es la automedicación. La automedicación acarrea numerosos riesgos y efectos negativos. Por ejemplo:

- Aumento de la resistencia bacteriana.
- Disminución de la eficacia de futuros tratamientos.
- Encubrimiento de la verdadera enfermedad.
- Aparición de nuevas enfermedades relacionadas con los fármacos.

Los medicamentos y vacunas ofrecen enormes beneficios a la población en la medida que se usen adecuadamente y se suministran en el momento preciso.

Es importante antes de empezar esta actividad abrir un pequeño debate sobre la automedicación. Se puede pedir a los alumnos que amplíen la lista de los efectos negativos que puede acarrear la automedicación.

Nivel: Inicial.

Objetivo comunicativo: Visitar al doctor. Preguntas y respuestas relacionadas con una visita médica.

Objetivo Gramatical: Artículos indeterminados, género y número.

Objetivo léxico: vocabulario de partes del cuerpo, vocabulario de algunas enfermedades, vocabulario de algunos medicamentos.

Objetivo fonético: Prestar atención a la pronunciación de: G, J, T, R, L.

Objetivo Social: hábitos socio-sanitarios (automedicación).

Destrezas: Comprensión auditiva, expresión escrita y oral.

Duración: Comprensión auditiva entre 10 y 15 minutos. Trabajo de léxico y expresión oral 15 minutos más.

Forma de trabajo: Individual y parejas.

Material: Tiras de papel, canción de Ricardo Arjona: *Receta*.

Preparación: Recortar la canción en tiras de papel según gráfico.

| |
|---|
| Déme un Tylenol pa'l mal de cuerpo |
| y un Diasepán para olvidar |
| un galón de suero está perfecto |
| y un Lexotán para volar. |
| Déme un Valium mil pa'estar bien muerto |
| y que no me dé por recordar |
| un Tagamet para lo incierto |
| y un Prozac pa' exorcizar. |
| Ese fantasma tuyo que es una hepatitis C |
| que no la cura ni un transplante |

**Procedimiento**

1) Se reparten las tiras de la canción entre los alumnos (dividir el número de tiras entre el número de alumnos). Pedir que se pongan todos de pie, crear un espacio lo suficientemente amplio para poder componer la canción en el suelo, a medida que la vamos escuchando. Si la primera vez que oyen la canción no consiguen colocar todas las tiras, podemos repetir la operación hasta un máximo de tres veces.

2) Pedir nuevo vocabulario de enfermedades y medicamentos. Después pedir que escriban, en parejas, dos nuevas estrofas de la canción.

DESCRIPCIÓN DE LA ACTIVIDAD: VAMOS AL DOCTOR

Nivel: Inicial.

Objetivo comunicativo: Visitar al doctor. Preguntas y respuestas relacionadas con una visita médica.

Objetivo Gramatical: interrogativos: ¿Cuándo?, ¿Cuántos?, ¿Cómo?, ¿Por qué?...

Objetivo léxico: Abecedario, sencillo vocabulario médico.

Objetivo fonético: Prestar atención a la pronunciación de: G, J, T, R, L.

Objetivo Social: hábitos socio-sanitarios.

Destrezas: Comprensión lectora, auditiva, expresión oral y escrita.

Duración: Entre 40 y 60 minutos.

Forma de trabajo: Grupos, toda la clase.

Material: Artículo del Periódico de Cataluña: *Desangrarse hasta morir*

Partir de un texto, en español, que hable de la prevención de enfermedades. Ver artículo adjunto *Desangrarse hasta morir*. En nuestro caso este artículo resulta muy interesante porque habla de Angola, país que tiene muchos lazos con Brasil, además del idioma. En la comunidad hay personas que tienen familiares en ese país. También lo podríamos plantear como que realizamos un viaje a cualquier país de habla hispana: Argentina, Chile, Bolivia..., nos sentimos mal y necesitamos ir al médico.

**Procedimiento**

1) Pedir a los alumnos que lean el artículo en grupos de tres, pedir que cada grupo realice tres preguntas, por escrito, sobre el artículo, utilizando: ¿Cuál, cómo, cuándo...? Después realizar una síntesis oralmente.

2) Aclarar conceptos que no están del todo claro ni en su propio idioma: Pedir a los alumnos que amplíen la lista de síntomas.

- Síntomas: alteración del organismo. Es el fenómeno que revela una enfermedad. Son cosas como:

  — Fiebre
  — Dolor

— Pérdida de peso
— Náuseas
— ...

Pedir a los alumnos que amplíen la lista de enfermedades:

• Diagnóstico: es la enfermedad que el doctor ha detectado mediante la observación de síntomas y signos. Es el problema que tenemos.

— Hepatitis
— Dengue
— Enfermedades de transmisión sexual.
— ...

Pedir a los alumnos que relacionen la palabra con su definición:

Tratamiento: Pronóstico: Profilaxis:

| |
|---|
| Es la predicción de lo que va a ocurrir y como va a ocurrir. Es lo que se prevé que pasará próximamente. |
| Es el conjunto de medicinas y otros medios que se utiliza para curar o aliviar una enfermedad. Es la pauta de todo lo que debemos hacer para sanar. |
| Conjunto de medidas que se toman para evitar algo. Es lo que también llamamos prevención. |

3) Reflexionar ¿Cuándo debemos ir al doctor?

• Cuando nos sentimos mal.

• Cuando queremos prevenir enfermedades.

4) ¿Qué debemos tener en cuenta antes de una visita al médico?

• Debemos asegurarnos de que podemos explicar nuestro problema.

• Debemos poder describir nuestros síntomas, incluyendo cuando los notamos por primera vez.

• Cuando vayamos al doctor debemos tener en cuenta que nos hará muchas preguntas y que nos dará mucha información en poco tiempo. No nos debe dar

vergüenza preguntar al doctor todo lo que no entendemos e incluso pedir, por favor, que nos anote la información más importante.

Algunas preguntas útiles para esta finalidad pueden ser:

— ¿Qué debo tomar?
— ¿Por qué lo necesito? o ¿Por qué lo debo tomar?
— ¿Cómo debo tomarlo?
— ¿Existen contraindicaciones o efectos secundarios?
— ¿Necesito alguna prueba o análisis?
— ¿Por qué los necesito?
— ¿Necesito prepararme para las pruebas o análisis?
— ¿Existen riesgos al efectuar las pruebas?

Pedir a los alumnos que inventen nuevas preguntas y respuestas para clarificar su diagnóstico y tratamiento.

Recomendaciones preventivas:

- Es importante que los padres lleven a sus hijos al médico con regularidad, ya que los chequeos de rutina confirman el desarrollo normal del niño y la prevención de enfermedades.
- Son importantes las vacunas en niños y adultos.
- En las mujeres son importantes las revisiones ginecológicas.